

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones

UK: Battery charger-trainer
DE: Batterieladegerät/-wartungsgerät
FR: Chargeur de batterie-moniteur
NL: Batterijoplader-trainer
IT: Caricatore-mantenitore di carica per batteria
ES: Cargador-acondicionador de pilas

ITEM: 871125215310

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,
5657 EM Eindhoven, The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK



DUNLOP and the Flying D device are
trademarks of Sumitomo Rubber
Group and are used under license by
Edco Eindhoven B.V.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

MANUAL

[UK] BATTERY TRAINER AND CHARGER

Warning

1. The battery charger cannot be used for non-rechargeable batteries.
2. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
3. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
4. Children must not play with the appliance.
5. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
6. This appliance must only be connected to a 6V or 12V lead-acid battery. Please do not use it for a 24V battery.
7. During charging, the battery must be placed in a well ventilated area.
8. After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then, remove the chassis connection and the battery connection afterwards.
9. Please connect always first the battery terminal that is not connected to the chassis. The other connection is to be made to the chassis, on a place which is far from the battery and fuel line. After having done all that, please connect the battery charger to the supply mains.

I. Safety guidelines



1. Read the instructions before charging a battery.



This product must not be disposed of together with domestic waste. This product must be disposed of at a place authorised for the recycling of electrical and electronic appliances. By collecting and recycling waste, you will help save natural resources and ensure that the product is disposed of in an environmentally friendly and health way.

2. This battery charger is designed to charge lead-acid batteries, gel batteries and AGM batteries. It cannot be used as DC power source or for any other purposes, in order to avoid accidents such as fire and electric shocks.
3. The charger is only designed to connect it to an adequate power outlet. If the supply cable needs to be extended, use always an extension cord size with the proper size for supplying power over the distance required.
4. If the charger suffers any kind of damages due to a mechanical shock, please stop using it immediately.

5. **D**o not disassemble the charger. **I**f repairs are required, these must be performed by a qualified person. **I**ncorrect reassembly may result in a fire and/or electric shock hazard.
6. **D**isconnect the charger from the connected battery and the supply mains prior to cleaning the casing.
7. **A**fter charging, disconnect the battery charger from the supply mains. **T**hen, disconnect it from the battery.
8. **W**arning: **E**xplosive gases. Please avoid flames and sparks, and provide adequate ventilation during charging.
9. **P**lease connect always first the battery terminal that is not connected to the chassis. **T**he other connection is to be made to the chassis, on a place which is far from the battery and fuel line. **A**fter having done all that, please connect the battery charger to the supply mains.
10. **T**his appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. **C**hildren should be supervised to ensure they do not play with the appliance
11. **B**atteries store a large amount of energy. **A**void short-circuiting the battery or the charger terminals. **O**therwise, the battery could release this energy immediately and this could result in fire or personal injuries.

For lead, gel and AGM batteries with capacities ranging from 4 to 120 Ah

Please read this manual thoroughly before using the product, and keep the manual safe for future reference.

In order to minimize the risk of personal injury, electric shock and fire, please follow the safety guidelines below.

PREPARING THE UNIT

A) Batteries with cell caps (allowing maintenance):

- Remove the battery from your car in order to avoid possible damage to the alternating current generator. (In order to avoid damage to the car body from possible battery fluid spills, it is advisable to completely dismantle the battery.)
- So that any gases which build up during the charging procedure can dissipate, remove the covering caps from the battery cells and only put them back on after the charging procedure. (It is unavoidable that some acid will spill during the charging procedure.)
- Check that the level of liquid in each battery cell is above the recommended filling mark. If it is not, the cell concerned must be filled up with ionized or distilled water – **do not under any circumstances use tap water!**

B) Batteries without cell caps (maintenance-free):

- When charging batteries without cell caps, carefully follow the battery manufacturer's instructions.

CONNECTING YOUR TRAINER/CHARGER

1. Attach the positive battery charger lead (red) to the positive connecting terminal of the battery (indicated by “P” or “+”).
2. Attach the negative battery charger lead (black) to the negative connecting terminal of the battery (indicated by “N” or “-”).



Important: Good contact must be established between the crocodile clips and the connecting terminals.

CHARGING

Plug your trainer charger unit into a domestic power socket (230V). The charger will take up to about 7 seconds to determine whether you have connected it to a 6V or 12V battery. Once the charger has identified the kind of battery it is connected to, you can choose one of the following charging modes:

CONNECTION WITH REVERSED POLARITY

If the direct-current battery clamps are connected improperly to the battery terminals, the LED will indicate reverse polarity. Both the warning LED and the buzzer on the positive direct-current cable clamps will activate.

If this occurs, just pull the mains plug out, connect the direct-current cable clamps to the appropriate terminals

and reconnect the mains plug to the power supply.

The battery charger will now be in “Stand By” operating mode and the “12V”, “GEL” and “ON” LEDs will be

illuminated. This is the standard charging mode, and as soon as the start button is pressed, the charger will switch immediately into its 12V GEL cell battery charging mode. If you require an alternative selection, proceed as follows:

BATTERY ERROR – A few seconds after switching to charging mode, the LED indicator “Fault” light may come on, meaning that the intelligent battery charger has found one of the following conditions:

- a) Low battery voltage – < 3V (6V battery); < 8V (12V battery)
- b) High battery voltage – > 15V (12V battery); > 7.5V (6V battery)
- c) Battery or battery cell has short-circuited

The battery charger will immediately stop charging. In cases a, b or c the battery may be defective and we advise you to consult your nearest battery service centre.

WHEN THE BATTERY IS COMPLETELY CHARGED

When the LED “Full” light comes on, the battery is completely charged.

The battery charger will now switch to floating operation mode and won’t require your attention until the next time it is used. When the mains plug is disconnected from the power supply, the battery charger switches off.

The battery charger automatically switches back to “Stand By” mode if the direct-current cable clamps are removed from the battery while the mains plug is still connected to the power supply.

INTELLIGENT BATTERY CHARGER

A series of chargers that are protected against damage with watertight ABS housings
12-bit AD microprocessor with 5-stage charging program for use with small automobiles and motorcycles
ROHS/CE tested

Intelligent battery charger

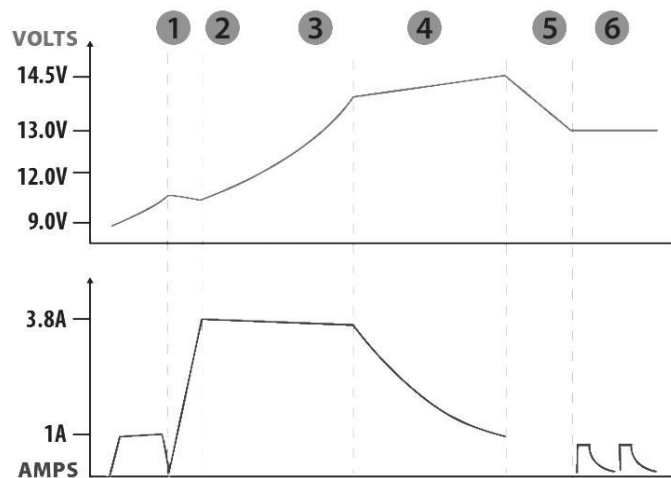
- Charges batteries of **6V – 1A / 12V – 1A / 3.8A**
- For gel cell or common lead acid batteries
- Self-monitoring 5-stage program curve, battery full, absorption, floating operation
- Watertight housing – ingress protection rating: **IP 65**
- Dimensions: 18.2 X 6 X 4.2 cm

Features

- Full protection against sparks
- Short-circuit protection
- Voltage compensation
- Temperature compensation (5 temperature settings)
- Overheating protection
- Polarity reversal protection

Indicator lights

- Reversed polarity – reversed connections
- Battery < 3V – battery fault
- Charging – the battery is absorbing charge
- Battery charged – the battery is completely charged or in floating operation mode



Adriaanse Import & Export B.V.
Adriaan Mulderweg 9–11
5657 EM Eindhoven
The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK

Model name: BC02-Z3.8-D1

Output: 6/12V, 1A/3.8A, 230V 50Hz 65W IP65

Charges all cell batteries – GEL/STD/AGM 6V/12V

Before charging, check carefully that the battery is of a rechargeable type

BEDIENUNGSANLEITUNG

[DE] BATTERIEWARTUNGSGERÄT UND -LADEGERÄT

Warnung

1. Das Ladegerät kann nicht mit nicht wiederaufladbaren Batterien verwendet werden.
2. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
3. Dieses Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, falls diese eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.
4. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
5. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
6. Dieses Gerät darf nur an eine 6- oder 12-V-Blei-Säure-Batterie angeschlossen werden. Bitte verwenden Sie es nicht mit einer 24-V-Batterie.
7. Batterien nur in gut belüfteten Bereichen aufladen.
8. Das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs vom Stromnetz trennen. Anschließend die Masseverbindung und dann die Batterieklemme trennen.
9. Bitte schließen Sie immer zuerst die Batterieklemme an, die nicht mit dem Chassis verbunden ist. Die andere Klemme mit Masse am Chassis verbinden (nicht in der Nähe der Batterie oder der Kraftstoffleitung). Anschließend das Ladegerät mit dem Stromnetz verbinden.

I. Sicherheitshinweise

1.  Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie eine Batterie aufladen.



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dieses Gerät muss an einer für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte autorisierten Stelle entsorgt werden. Durch das Sammeln und Recycling von Abfällen helfen Sie, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass das Gerät auf umweltfreundliche und gesunde Art und Weise entsorgt wird.

2. Dieses Ladegerät ist für das Aufladen von Blei-Säure-Batterien, Gel-Batterien und AGM-Batterien ausgelegt. Es kann nicht als Gleichstromquelle oder für andere Zwecke verwendet werden. Dies kann zu Unfällen wie Feuer und Stromschlägen führen.
3. Das Ladegerät ist nur für den Anschluss an eine geeignete Steckdose vorgesehen. Wenn das Anschlusskabel verlängert werden muss, verwenden Sie immer ein Verlängerungskabel

der richtigen Größe, um die Stromversorgung über die erforderliche Entfernung zu gewährleisten.

4. **F**alls das Ladegerät durch einen mechanischen Schlag beschädigt wird, schalten Sie es bitte sofort ab.
5. **D**as Ladegerät nicht demontieren. **S**ind Reparaturen erforderlich, müssen diese von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. **E**ine unsachgemäße Montage kann zu Bränden und/oder Stromschlägen führen.
6. **T**rennen Sie das Ladegerät von der angeschlossenen Batterie und dem Stromnetz, bevor Sie das Gehäuse reinigen.
7. **D**as Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs vom Stromnetz trennen.
Anschließend von der Batterie trennen.
8. **W**arnung: Explosive Gase. **V**ermeiden Sie Flammen und Funken und sorgen Sie während des Ladevorgangs für eine ausreichende Belüftung.
9. **B**itte schließen Sie immer zuerst die Batterieklemme an, die nicht mit dem Chassis verbunden ist. **D**ie andere Klemme mit dem Chassis verbinden (nicht in der Nähe der Batterie oder der Kraftstoffleitung). **A**nschließend das Ladegerät mit dem Stromnetz verbinden.
10. **D**ieses Gerät ist nicht für Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen des Geräts geeignet, außer diese werden beaufsichtigt oder haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eine ausführliche Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten. **K**inder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
11. **B**atterien speichern eine große Menge an Energie. **V**ermeiden Sie einen Kurzschluss der Batterie- oder Ladeklemmen. Andernfalls könnte die Batterie sofort viel Energie freigeben, was zu Bränden oder Verletzungen führen kann.

Für Blei-Säure-, Gel- und AGM-Batterien mit Kapazitäten von 4 bis 120 Ah

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Um die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen und Feuer zu minimieren, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise.

VORBEREITEN DES GERÄTS

B) Batterien mit Zellkappen (Wartung erforderlich):

- Entfernen Sie die Batterie aus dem Fahrzeug, um mögliche Schäden an der Lichtmaschine zu vermeiden. (Um Schäden an der Karosserie durch unter Umständen auslaufende Batterieflüssigkeit zu vermeiden, ist es ratsam, die Batterie vollständig herauszunehmen.)
- Damit die Gase, die sich während des Ladevorgangs bilden, entweichen können, entfernen Sie die Abdeckkappen von den Batteriezellen und bringen Sie diese erst nach dem Ladevorgang wieder an. (Es ist unvermeidlich, dass während des Ladevorgangs ein wenig Säure verschüttet wird.)

- Stellen Sie sicher, dass der Flüssigkeitsstand in jeder Batteriezelle über der empfohlenen Markierung liegt. Falls nicht, müssen die entsprechenden Zellen mit ionisiertem oder destilliertem Wasser aufgefüllt werden – **Keinesfalls Leitungswasser verwenden!**

B) Batterien ohne Zellkappen (wartungsfrei):

- Befolgen Sie beim Aufladen von Batterien ohne Zellkappen die Anweisungen des Batterieherstellers.

ANSCHLIESSEN DES BATTERIEWARTUNGSGERÄTS/-LADEGERÄTS

1. Schließen Sie das positive Ladekabel (rot) an die positive Anschlussklemme der Batterie an. (Mit „P“ oder „+“ gekennzeichnet.)
2. Schließen Sie das negative Ladekabel (schwarz) an die negative Anschlussklemme der Batterie an. (Mit „N“ oder „-“ gekennzeichnet.)



Wichtig: Zwischen den Krokodilklemmen und den Anschlüssen muss ein ordnungsgemäßer Kontakt hergestellt werden.

AUFLADEN

Stecken Sie Ihr Batteriewartungsgerät/-ladegerät an eine 230-V-Steckdose an. Das Ladegerät benötigt bis zu 7 Sekunden, um festzustellen, ob es an eine 6-V- oder 12-V-Batterie angeschlossen ist. Sobald das Ladegerät die Art der Batterie erkannt hat, an die es angeschlossen ist, können Sie einen der folgenden Lademodi wählen:

ANSCHLUSS MIT UMGEKEHRTER POLARITÄT

Falls die Ladeklemmen nicht ordnungsgemäß an die Batterieklemmen angeschlossen werden, leuchtet die LED und zeigt die vertauschte Polarität an. Sowohl die Warn-LED als auch der Summer an der positiven Ladeklemme werden aktiviert.

Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker, verbinden Sie die Ladeklemmen mit den korrekten Batterieklemmen

und verbinden Sie den Netzstecker wieder mit der Stromversorgung.

Das Ladegerät ist nun im Stand-By-Modus und die LEDs „12 V“, „GEL“ und „ON“ (EIN)

leuchten. Dies ist der standardmäßige Lademodus. Bei Drücken des Startknopfs wechselt das Ladegerät direkt in den 12 V GEL-Lademodus. Falls Sie einen anderen Modus verwenden möchten, gehen Sie wie folgt vor:

BATTERIEFEHLER – Einige Sekunden nach dem Wechsel in den Lademodus leuchtet unter Umständen die LED „Fault“ (Störung) auf

und zeigt an, dass das intelligente Batterieladegerät eine der folgenden Bedingungen erkannt hat:

- a) Niedrige Batteriespannung – <3 V (6-V-Batterie), <8 V (12-V-Batterie)
- b) Hohe Batteriespannung – >7,5 V (6-V-Batterie), >15 V (12-V-Batterie)
- c) Batterie oder Batteriezelle kurzgeschlossen

Das Ladegerät beendet den Ladevorgang sofort. In den Fällen a, b und c ist unter Umständen die Batterie defekt.

Wir empfehlen, dass Sie sich an das nächstgelegene Batterie-Servicecenter wenden.

WENN DIE BATTERIE VOLLSTÄNDIG GELADEN IST

Wenn die LED „Full“ (Voll) aufleuchtet, ist die Batterie vollständig geladen.

Das Ladegerät schaltet nun in den Wartungsmodus und benötigt erst wieder Ihre Aufmerksamkeit, wenn Sie es das nächste Mal verwenden. Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wird das Ladegerät abgeschaltet.

Das Ladegerät wechselt automatisch zurück in den Stand-By-Modus, wenn die Ladeklemmen von der Batterie entfernt werden, solange der Netzstecker eingesteckt ist.

INTELLIGENTES BATTERIELADEGERÄT

Eine Reihe von Ladegeräten mit Schutzfunktionen und wasserdichtem ABS-Gehäuse

12-Bit-AD-Mikroprozessor mit 5-Stufen-Ladeprogramm für PKWs und Motorräder

ROHS/CE-geprüft

Intelligentes Batterieladegerät

- Für das Aufladen von Batterien mit **6 V – 1 A / 12 V – 1 A / 3,8 A**
- Für Gel- und Blei-Säure-Batterien
- -5-Stufen-Ladeprogramm mit Selbstüberwachung, Batterie voll, Absorption, Pufferbetrieb
- Wasserdichtes Gehäuse – Schutzart: **IP 65**
- Abmessungen: 18,2 × 6 × 4,2 cm

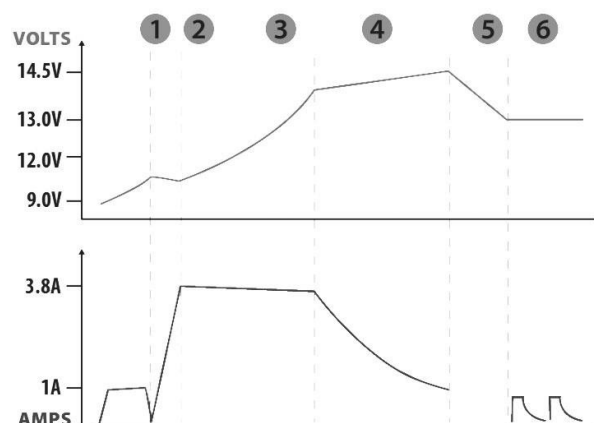
Merkmale

- Vollständiger Schutz gegen Funkenflug
- Kurzschlussschutz
- Spannungskompensation
- Temperaturkompensation (5 Temperatureinstellungen)
- Überhitzungsschutz.
- Verpolungsschutz

Anzeigelampen

- Falsche Polarität – vertauschte Anschlüsse
- Batterie <3 V – Batteriefehler
- Laden – die Batterie nimmt Ladung auf
- Batterie geladen – die Batterie ist vollständig geladen oder im Wartungsmodus

Adriaanse Import & Export B.V.
Adriaan Mulderweg 9–11
5657 EM Eindhoven
The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK



Modellbezeichnung: BC02-Z3.8-D1

Ausgang: 6/12 V, 1/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W IP65

Aufladen aller Zelltypen – GEL/STD/AGM 6/12 V

Stellen Sie vor dem Aufladen unbedingt sicher, dass es sich bei der Batterie um einen wiederaufladbaren Typ handelt

MANUEL

[FR] CHARGEUR DE MAINTIEN DE BATTERIE

Avertissement

1. Le chargeur de batterie ne peut pas être utilisé sur des batteries non rechargeables.
2. Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par son technicien de maintenance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils en comprennent les risques.
4. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
5. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans être encadrés.
6. Cet appareil doit être uniquement branché à une batterie au plomb de 6 V ou 12 V. Veuillez ne pas l'utiliser sur une batterie de 24 V.
7. Pendant le chargement, la batterie doit être placée dans un endroit bien ventilé.
8. Une fois le chargement terminé, débranchez le chargeur de batterie de la prise secteur. Débranchez ensuite le châssis, ainsi que la batterie.
9. Branchez toujours en premier le terminal de la batterie qui n'est pas branché au châssis. Le châssis doit ensuite être branché, à l'écart de la batterie et de la conduite de carburant. Une fois que cela est fait, veuillez brancher le chargeur de batterie à la prise secteur.

I. Consignes de sécurité



1. Lisez les instructions avant de charger une batterie.



- Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être jeté dans un lieu autorisé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En collectant et en recyclant les déchets, vous contribuerez à préserver les ressources naturelles et vous vous assurez que le produit est jeté de façon non polluante et saine.
2. Ce chargeur de batterie est conçu pour charger des batteries au plomb, des batteries au gel et des batteries AGM. Il ne peut pas être utilisé en tant que source de courant continu ou à toute autre fin pour éviter les accidents comme les incendies et les décharges électriques.
 3. Le chargeur est uniquement conçu pour être branché à une prise d'alimentation adaptée.

- Si le câble d'alimentation doit être rallongé, utilisez toujours une taille de rallonge appropriée pour alimenter en courant sur la distance nécessaire.
4. **S**i le chargeur subit tout type de dommage à la suite d'un choc mécanique, arrêtez de l'utiliser immédiatement.
 5. **N**e démontez pas le chargeur. **S**i des réparations sont nécessaires, elles doivent être effectuées par une personne qualifiée. **U**n remontage incorrect peut entraîner un incendie et/ou un risque de décharge électrique.
 6. **D**ébranchez le chargeur de la batterie branchée et de la prise secteur avant de nettoyer le boîtier.
 7. **U**ne fois le chargement terminé, débranchez le chargeur de batterie de la prise secteur. **P**uis, débranchez-le de la batterie.
 8. **A**vertissement : gaz explosifs. **É**vitez les flammes et les étincelles, et assurez une ventilation adéquate pendant le chargement.
 9. **B**ranchez toujours en premier le terminal de la batterie qui n'est pas branché au châssis. **L**e châssis doit ensuite être branché, à l'écart de la batterie et de la conduite de carburant. **U**n fois que cela est fait, veuillez brancher le chargeur de batterie à la prise secteur.
 10. **C**et appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité par une personne responsable de leur sécurité. **I**l est nécessaire de surveiller les jeunes enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'équipement.
 11. **L**es batteries stockent une grande quantité d'énergie. **É**vitez de court-circuiter la batterie ou les bornes du chargeur. **A**utrement, la batterie pourrait immédiatement libérer cette énergie et provoquer un incendie ou des dommages corporels.

Pour les batteries en plomb, au gel et AGM avec des capacités allant de 4 à 120 Ah

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser le produit, et conservez-le dans un lieu sûr pour une utilisation ultérieure.

Afin de minimiser les risques de blessures, d'électrocution et d'incendie, veuillez suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

PRÉPARATION DE L'APPAREIL

C) Batteries avec bouchons de cellules (nécessitent un entretien) :

- Retirez la batterie de la voiture afin d'éviter de détériorer le générateur de courant alternatif. (Afin d'éviter d'endommager la carrosserie avec des fuites du liquide de batterie, il est conseillé de démonter complètement la batterie.)
- Retirez les bouchons des cellules de la batterie et ne les remplacez qu'après le processus de charge, afin que les gaz créés pendant la charge puissent se dissiper. (De l'acide fuit inévitablement pendant le processus de charge.)
- Vérifiez que le niveau de liquide dans chaque cellule de la batterie se situe au-dessus de la limite minimum recommandée. Dans le cas contraire, remplissez la cellule concernée avec de l'eau ionisée ou distillée. **N'utilisez jamais de l'eau du robinet !**

B) Batteries sans bouchons de cellules (ne nécessitent pas d'entretien) :

- Lorsque vous chargez des batteries sans bouchons de cellules, suivez attentivement les instructions du fabricant de la batterie.

BRANCHEMENT DU CHARGEUR / APPAREIL DE MAINTIEN

1. Branchez le câble positif du chargeur (rouge) sur la borne positive de la batterie (indiqué par la mention « P » ou « + »).
2. Branchez le câble négatif du chargeur (noir) sur la borne négative de la batterie (indiqué par la mention « N » ou « - »).



Important : veillez à ce que le contact entre les pinces crocodiles et les bornes soit correctement établi.

CHARGEMENT

Branchez le chargeur de maintien sur une prise électrique domestique (230 V). Le chargeur met environ 7 secondes pour indiquer si vous êtes branché sur une batterie de 6 V ou de 12 V. Lorsque le chargeur a identifié le type de batterie branchée, vous pouvez choisir un des modes de charge suivants :

CONNEXION AVEC POLARITÉ INVERSÉE

Si les cosses de courant continu de la batterie ne sont pas branchées correctement aux bornes de la batterie, la LED indique une polarité inversée. La LED d'avertissement et l'avertisseur acoustique des cosses de courant continu positif s'activent.

Si cela se produit, débranchez simplement du secteur, branchez les cosses de courant continu sur les bornes correctes et rebranchez la fiche secteur dans la prise d'alimentation électrique.

Le chargeur de batterie est alors en mode veille et les LED « 12 V », « GEL » et « ON » sont allumées. C'est le mode de charge standard. Dès que vous appuierez sur le bouton de démarrage, le chargeur passera immédiatement en mode de charge de batterie 12 V GEL. Si vous souhaitez utiliser un autre mode, procédez de la manière suivante :

DÉFAILLANCE DE LA BATTERIE – Quelques secondes après être passé en mode de charge, l'indicateur LED « Défaillance » s'allume,

ce qui signifie que le chargeur de batterie intelligent a détecté l'une des situations suivantes :

- a) Tension faible de la batterie – < 3 V (batterie 6 V) ; < 8 V (batterie 12 V)
- b) Tension élevée de la batterie – > 15 V (batterie 12 V) ; > 7,5 V (batterie 6 V)
- c) La batterie ou la cellule sont court-circuitées

Le chargeur cessera immédiatement de charger. Dans les cas a, b ou c, la batterie est peut-être défectueuse et vous conseillons de contacter le centre de service pour batteries le plus proche.

LORSQUE LA BATTERIE EST COMPLÈTEMENT CHARGÉE

Lorsque la LED « Full » s'allume, la batterie est complètement chargée.

Le chargeur de batterie passe alors en mode flottant et ne demande plus aucune action de votre part jusqu'à la prochaine utilisation. Le chargeur de batterie s'éteint lorsque la fiche secteur est débranchée de l'alimentation électrique. Le chargeur de batterie passe automatiquement en mode « Veille » si les cosses de courant continu sont retirées de la batterie alors que la fiche secteur est toujours branchée à l'alimentation électrique.

CHARGEUR DE BATTERIE INTELLIGENT

Une gamme de chargeurs protégés contre les dégâts grâce à des boîtiers étanches ABS

Microprocesseur AD 12 bits avec un programme de charge en 5 phases pour l'utilisation dans les petits véhicules automobiles et les motos

Testé RoHS/CE

Chargeur de batterie intelligent

- Charge des batteries de **6 V – 1 A / 12 V – 1 A / 3,8 A**
- Pour les batteries à cellules en gel ou les batteries au plomb traditionnelles
- Courbe du programme en 5 phases à surveillance automatique, capacité totale, absorption, fonctionnement flottant
- Boîtier étanche – indice de protection IP : **IP 65**
- Dimensions : 18,2 x 6 x 4,2 cm

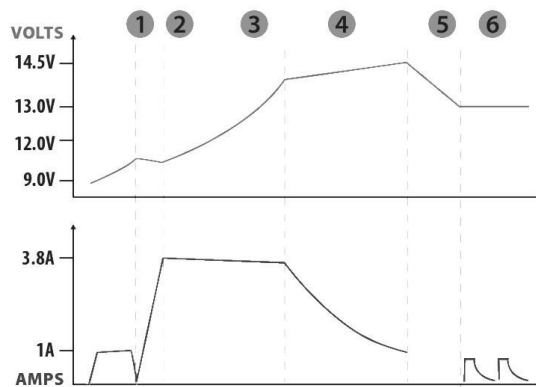
Caractéristiques

- Protection totale contre les étincelles
- Protection contre les courts-circuits
- Compensation de tension
- Compensation de température (5 réglages de température)
- Protection contre la surchauffe
- Protection contre l'inversement de polarité

Témoins lumineux

- Polarité inversée – connexions inversées
- Batterie < 3 V – défaillance de la batterie
- Charge – la batterie absorbe la charge
- Batterie chargée – la batterie est complètement chargée ou en mode flottant

Adriaanse Import & Export B.V.
Adriaan Mulderweg 9–11
5657 EM Eindhoven
The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK



Nom du modèle : BC02-Z3.8-D1

Sortie : 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W IP65

Chargement de l'ensemble des cellules des batteries – GEL / STD / AGM 6 V / 12 V

Avant de procéder au chargement, vérifiez bien que la batterie est rechargeable

HANDLEIDING

[NL] ACCUTRAINER EN -LADER

Waarschuwing

1. De acculader kan niet voor niet-oplaadbare accu's worden gebruikt.
2. Als het snoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn onderhoudsmonteur of vergelijkbaar gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaren te voorkomen.
3. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis indien zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
4. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
5. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of hieraan licht onderhoud uitvoeren.
6. Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een loodzuuraccu van 6 V of 12 V. Gebruik het niet voor een accu van 24 V.
7. Tijdens het opladen moet de accu in een goed geventileerde ruimte staan.
8. Koppel de acculader na het opladen los van het lichtnet. Verwijder vervolgens de verbinding met het chassis en daarna de accu-aansluiting.
9. Sluit altijd eerst de voedingsklem van de accu aan die niet is verbonden met het chassis. De andere moet met het chassis worden verbonden, op een plek die ver van de accu en de brandstofleiding is verwijderd. Daarna kan de acculader op het lichtnet worden aangesloten.

I. Veiligheidsrichtlijnen



1.



Lees de instructies voordat u een accu oplaadt.

Dit product mag niet bij huishoudelijk afval worden weggegooid. Dit product moet worden weggegooid op een erkende locatie voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Door het verzamelen en recyclen van afval helpt u met de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een milieuvriendelijke en gezonde manier wordt afgevoerd.

2. Deze acculader is bestemd voor het opladen van loodzuuraccu's, gelaccu's en AGM-accu's. Het apparaat kan niet worden gebruikt als DC-stroombron of voor andere doeleinden om ongevallen zoals brand en elektrische schokken te voorkomen.
3. De lader is alleen bestemd voor aansluiting op een passende stroomuitgang. Als de toevoerkabel moet worden verlengd, gebruik dan altijd een verlengsnoer met de juiste lengte voor de toevoer van stroom over de vereiste afstand.

4. **A**ls de lader beschadigd is vanwege een mechanische schok, moet u onmiddellijk stoppen met gebruik.
5. **H**aal de lader niet uit elkaar. **A**ls er reparaties nodig zijn, moeten deze door een gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd. **O**njuiste montage kan leiden tot vuur en/of gevaar voor elektrische schokken.
6. **K**oppel de lader los van de aangesloten accu en het lichtnet voordat u de behuizingschoonmaakt.
7. **K**oppel de acculader na het opladen los van het lichtnet. **K**oppel deze vervolgens los van de accu.
8. **W**aarschuwing: explosieve gassen. **V**ermijd vlammen en vonken en zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen.
9. **S**luit altijd eerst de voedingsklem van de accu aan die niet is verbonden met het chassis. **D**e andere moet met het chassis worden verbonden, op een plek die ver van de accu en de brandstofleiding is verwijderd. **D**aarna kan de acculader op het lichtnet worden aangesloten.
10. **D**it apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij toezicht of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. **H**oud toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen
11. **A**ccu's slaan een grote hoeveelheid stroom op. **Z**org dat er geen kortsluiting bij de accu of de voedingsklemmen van de lader ontstaat. **A**nders kan de accu deze stroom onmiddellijk afgeven en dit kan leiden tot vuur of persoonlijk letsel.

Voor lood-, gel- en AGM-accu's met een vermogen van 4 tot 120 Ah

Lees deze handleiding grondig door voordat u het product gebruikt en bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging.

Om het risico op persoonlijk letsel, elektrische schokken en brand zoveel mogelijk te beperken, moeten de onderstaande veiligheidsrichtlijnen worden gevolgd.

HET APPARAAT VOORBEREIDEN

D) Accu's met celdoppen (waarbij onderhoud mogelijk blijft):

- Haal de accu uit uw auto om mogelijke schade aan de wisselstroomgenerator te voorkomen. (Om schade aan de carrosserie van de auto door eventueel morsen van accuvloeistof te voorkomen, is het raadzaam om de accu volledig te demonteren).
- Om ervoor te zorgen dat de gassen kunnen verdwijnen die zich tijdens het laden ophopen, moeten de afdekkapjes van de accucellen worden verwijderd en pas na het opladen weer worden aangebracht. (Het kan niet voorkomen worden dat er tijdens het laden wat zuur wordt gemorst.)
- Controleer of het vloeistofniveau in elke accucel boven de aanbevolen vulmarkering ligt. Zo niet, dan moet de betreffende cel worden opgevuld met geïoniseerd of gedestilleerd water – **u mag onder geen beding kraanwater gebruiken!**

B) Accu's zonder celdoppen (onderhoudsvrij):

- Volg bij het opladen van accu's zonder celdoppen de instructies van de accufabrikant zorgvuldig op.

AANSLUITEN VAN DE TRAINER/LADER

1. Bevestig de positieve acculaderkabel (rood) aan de positieve pool van de accu (aangegeven door "P" of "+").
2. Bevestig de negatieve acculaderkabel (zwart) aan de minpool van de accu (aangegeven door "N" of "-").



Belangrijk: Er moet een goed contact zijn tussen de krokodillenklemmen en de polen.

OPLADEN

Sluit de trainer/lader aan op een gewoon stopcontact (230 V). Het duurt maximaal 7 seconden voor de lader

heeft vastgesteld of u deze op een accu van 6 V of 12 V heeft aangesloten. Zodra de lader het type aangesloten accu heeft bepaald, kunt u een van de volgende laadmodussen kiezen:

AANSLUITING BIJ OMGEKEERDE POLARITEIT

Als de DC-accuklemmen onjuist op de accupolen zijn aangesloten, zal het ledlampje aangeven dat de polariteit is omgekeerd. Zowel de waarschuwingsled als de buzzer op de positieve DC-kabelklem worden geactiveerd.

Als dit gebeurt, trekt u gewoon de netstekker los en sluit u de DC-kabelklem aan op de betreffende polen en sluit de netstekker aan op het lichtnet.

De acculader staat nu in de modus "Stand By" en de ledlampjes "12V", "GEL" en "ON" gaan branden. Dit is de standaard oplaadmodus en zodra op de startknop is ingedrukt, schakelt de lader meteen naar de laadmodi voor 12 V-accu's. Als u een andere keuze moet maken, ga dan als volgt te werk:

ACCUFOUT – Een paar seconden na overschakeling in de laadmodus kan het led-indicatielampje "Fault"

gaan branden, wat betekent dat de slimme acculader een van de volgende omstandigheden heeft aangetroffen:

- a) Lage accuspanning – $< 3\text{ V}$ (accu van 6 V); $< 8\text{ V}$ (accu van 12 V)
- b) Hoge accuspanning – $> 15\text{ V}$ (accu van 12V); $< 7,5\text{ V}$ (accu van 6 V)
- c) Accu of accucel heeft kortsluiting

De acculader stop onmiddellijk met opladen. In geval a, b of c kan de accu kapot zijn en we adviseren u om advies te vragen bij uw dichtstbijzijnde accu-onderhoudsbedrijf.

WANNEER DE ACCU VOLLEDIG IS OPGELADEN

Als het ledlampje "Full" gaat branden, is de accu volledig opgeladen.

De acculader schakelt nu over in de vlottermodus en heeft uw aandacht niet nodig tot deze de volgende keer wordt gebruikt. Als de netstekker van de netstroom is losgekoppeld, zal de acculader uitgaan. De acculader schakelt automatisch terug naar de "Stand By"-modus als de DC-kabelklemmen worden verwijderd van de accu terwijl de netstekker nog steeds op de netstroom is aangesloten.

SLIMME ACCULADER

Een reeks laders die door waterdichte ABS-behuizingen tegen schade zijn beschermd
12-bits AD-microprocessor met een 5-fasig oplaadprogramma voor gebruik bij kleine auto's en Motorfietsen RoHS/CE-getest

Slimme acculader

- Laad accu's van **6 V – 1 A / 12 V – 1 A / 3,8 A**
- Voor gelcel- of gewone loodzuuraccu's
- Zelfcontroleprogramma, 5-fasige programmacurve, accu vol, absorptie, vlottermodus
- Waterdichte behuizing - beschermingsgraad indringing: **IP 65**
- Afmetingen: 18,2 x 6 x 4,2 cm

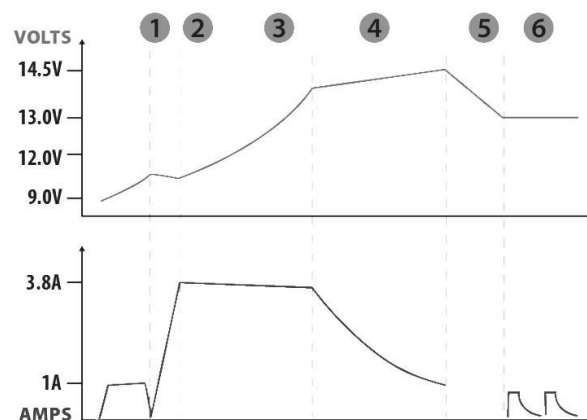
Kenmerken

- Volledige bescherming tegen vonken
- Beveiliging tegen kortsluiting
- Voltagecompensatie
- Temperatuurcompensatie (5 temperatuurinstellingen)
- Oververhittingsbeveiliging
- Bescherming tegen polariteitsomkering

Indicatielampjes

- Omgekeerde polariteit - omgekeerde aansluitingen
- Accu < 3 V – accu defect
- Opladen – de accu neemt lading op
- Accu opgeladen – de accu is volledig opgeladen of in een vlottermodus

Adriaanse Import & Export B.V.
Adriaan Mulderweg 9–11
5657 EM Eindhoven
The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK



Modelnaam: BC02-Z3.8-D1

Uitgangsvermogen: 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W IP65

Opladen van alle celaccu's – GEL/STD/AGM 6 V/12 V

Controleer of de accu oplaadbaar is voordat u gaat opladen.

MANUALE

[IT] CARICATORE E MANTENITORE DI CARICA PER BATTERIA

Avvertenza

1. Non utilizzare il dispositivo con batterie non ricaricabili.
2. Per evitare situazioni di pericolo, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.
3. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi.
4. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
5. Le operazioni di pulizia e di manutenzione ordinaria potranno essere eseguite dai bambini solo se supervisionati da un adulto.
6. Collegare l'apparecchio esclusivamente a una batteria al piombo-acido da 6 V o 12 V. Non utilizzarlo per batterie da 24 V.
7. Durante il caricamento, posizionare la batteria in un luogo adeguatamente areato.
8. Dopo il caricamento, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Rimuovere quindi il collegamento del telaio e successivamente il collegamento della batteria.
9. Collegare sempre prima il morsetto della batteria non collegato al telaio. Eseguire l'altro collegamento al telaio, in un punto lontano dalla batteria e dalla linea carburante. Dopo aver eseguito tutte queste operazioni, collegare il caricabatterie alla corrente elettrica.

I. Linee guida sulla sicurezza



1. Leggere le istruzioni prima di caricare una batteria.



Non smaltire il prodotto insieme ai normali rifiuti domestici, ma conferirlo presso gli appositi centri di riciclaggio autorizzati per apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio dei rifiuti contribuiscono alla salvaguardia delle risorse naturali e garantiscono uno smaltimento del prodotto ecologico e sicuro per l'ambiente.

2. Questo dispositivo è stato concepito per il caricamento di batterie al piombo-acido, batterie al gel e batterie AGM. Per evitare il rischio di incidenti quali incendi e scosse elettriche, non utilizzare il caricabatterie come fonte di alimentazione CC o per altri scopi.
3. Collegare il dispositivo esclusivamente a una presa di corrente adeguata. Qualora sia necessario utilizzare una prolunga, procurarsi sempre un cavo delle dimensioni adeguate a coprire la distanza richiesta.

4. In caso di danneggiamento del caricatore causato da urti meccanici, interrompere immediatamente l'utilizzo.
5. Non smontare l'apparecchio. Se è necessario ripararlo, far eseguire l'intervento da una persona qualificata. Un riassettaggio non corretto potrebbe causare un rischio di incendio e/o di scosse elettriche.
6. Prima di pulire l'alloggiamento, scollegare il caricatore dalla batteria e dalla presa elettrica.
7. Dopo il caricamento, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Scollegarlo quindi dalla batteria.
8. Avvertenza: presenza di gas esplosivi. Evitare di utilizzare il dispositivo in luoghi caratterizzati dalla presenza di fiamme e scintille e fornire adeguata ventilazione durante il caricamento.
9. Collegare sempre prima il morsetto della batteria non collegato al telaio. Eseguire l'altro collegamento al telaio, in un punto lontano dalla batteria e dalla linea carburante. Dopo aver eseguito tutte queste operazioni, collegare il caricabatteria alla corrente elettrica.
10. Questo apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o non siano state istruite sull'utilizzo del dispositivo da un soggetto responsabile della loro incolumità. I bambini devono essere supervisionati da un adulto che impedisca loro di giocare con l'apparecchio.
11. Le batterie immagazzinano grandi quantità di energia. Non provocare cortocircuiti né sulle batterie né sui morsetti del caricatore. In caso contrario, la batteria potrebbe rilasciare immediatamente energia e causare incendi o lesioni personali.

Adatto a batterie al piombo, gel e AGM con capacità comprese tra 4 e A 120 Ah

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo in un posto sicuro per eventuali consultazioni future.

Per ridurre al minimo il rischio di lesioni personali, scosse elettriche e incendi, attenersi alle linee guida sulla sicurezza illustrate di seguito.

PREPARAZIONE DELL'UNITÀ

E) Batterie con copricelle (richiedono manutenzione):

- Rimuovere la batteria dall'auto per evitare di arrecare possibili danni al generatore di corrente alternata (per evitare che eventuali fuoriuscite del liquido della batteria possano danneggiare la carrozzeria dell'auto, si consiglia di smontare completamente la batteria).
- Rimuovere i copricelle della batteria e riposizionarli solo al termine del processo di caricamento, al fine di consentire la dissipazione di eventuali gas che potrebbero essersi accumulati durante il processo di caricamento (la fuoriuscita di acidi durante il processo di caricamento è inevitabile).
- Controllare che il livello del liquido in ciascuna cella della batteria superi il livello di riempimento raccomandato. In caso contrario, è necessario riempire la cella in questione con acqua ionizzata o distillata: **non utilizzare mai e in nessuna circostanza l'acqua del rubinetto.**

B) Batterie senza copricelle (non richiedono manutenzione):

- Durante il caricamento di batterie prive di copricelle, attenersi scrupolosamente alle istruzioni del produttore.

COLLEGAMENTO DEL CARICATORE/MANTENITORE DI CARICA PER BATTERIA

1. Collegare il cavo positivo del caricatore della batteria (colore rosso) al morsetto di collegamento positivo della batteria (indicato con "P" o "+").
2. Collegare il cavo negativo del caricatore della batteria (colore nero) al morsetto di collegamento negativo della batteria (indicato con "N" o "-").



Importante: collegare correttamente le pinze a coccodrillo e i morsetti di collegamento.

CARICAMENTO

Collegare il mantenitore di carica a una presa di corrente domestica (230 V). Il caricatore impiega fino a circa 7 secondi per stabilire se è stata collegata una batteria da 6 V o da 12 V. Una volta che il caricatore ha individuato il tipo di batteria a cui è collegato, è possibile scegliere una delle seguenti modalità di caricamento:

CONNESSIONE CON INVERSIONE DI POLARITÀ

In caso di collegamento errato dei morsetti della batteria in corrente continua ai terminali della batteria, la spia a LED indica un'inversione di polarità. Sui morsetti del cavo positivo in corrente continua si attivano sia la spia a LED sia il segnale acustico di avviso. Qualora ciò dovesse accadere, basta scollegare il cavo dalla corrente, collegare i morsetti del cavo in corrente continua ai terminali appropriati e ricollegare la spina all'alimentazione.

Il caricatore è ora impostato in modalità di funzionamento "Stand by" e le spie a LED "12 V", "GEL" e "ON" si

illuminano. Questa è la modalità di caricamento standard e, fino a quando non viene premuto il pulsante di avvio, il caricatore si imposta immediatamente in modalità di caricamento per batterie al gel da 12 V. Se si desidera scegliere un'altra opzione, procedere come segue:

ERRORE BATTERIA: alcuni secondi dopo aver effettuato il passaggio alla modalità caricamento, la spia a LED "Fault" (Guasto) si accende per indicare che il caricabatteria intelligente ha trovato una delle seguenti condizioni:

- a) Bassa tensione della batteria: < 3 V (batteria da 6 V); < 8 V (batteria da 12 V)
- b) Alta tensione della batteria: > 15 V (batteria da 12 V); > 7,5 V (batteria da 6 V)
- c) Cortocircuito della batteria o della cella della batteria

Il caricatore interrompe immediatamente il processo di caricamento. Nei casi a, b o c la batteria potrebbe essere difettosa e si consiglia pertanto di rivolgersi al centro assistenza più vicino.

SE LA BATTERIA È COMPLETAMENTE CARICA

La batteria è completamente carica quando si accende la spia a LED "Full" ("Carica").

A questo punto, il caricatore si imposta in modalità di funzionamento ciclico e non richiede l'intervento dell'utente fino al successivo utilizzo. Se la spina è scollegata dalla corrente elettrica, il caricabatteria si spegne. Il caricabatteria torna automaticamente in modalità "Stand By" in caso di rimozione dei morsetti dei cavi in corrente diretta dalla batteria con la spina ancora collegata alla corrente.

CARICATORE PER BATTERIE INTELLIGENTE

Serie di caricatori dotati di alloggiamenti ABS impermeabili e in grado di garantire protezione contro i danni Microprocessore AD a 12 bit con programma di caricamento a 5 fasi per automobili e motocicli di piccole dimensioni Certificazione ROHS/CE

Caricatore per batterie intelligente

- Consente di caricare batteria da **6 V – 1 A/12 V – 1 A/3,8 A**
- Per batterie a gel o comuni batterie acide al piombo
- Curva programma a 5 fasi con controllo automatico, batteria carica, assorbimento, funzionamento ciclico
- Alloggiamento impermeabile, grado di protezione in ingresso: **IP 65**
- Dimensioni: 18,2 cm x 6 cm x 4,2 cm

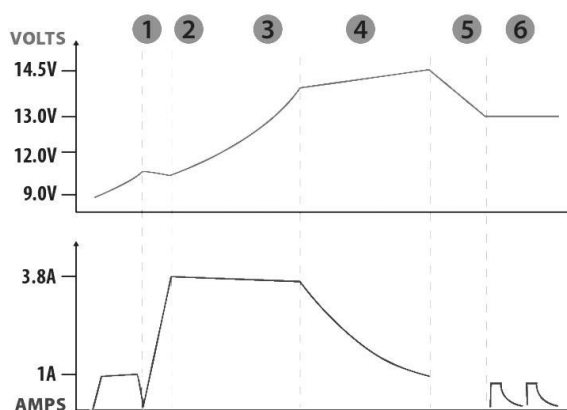
Caratteristiche

- Protezione completa contro le scintille
- Protezione contro i cortocircuiti
- Compensazione di tensione
- Compensazione di temperatura (5 diverse impostazioni di temperatura)
- Protezione da surriscaldamento
- Protezione contro l'inversione di polarità

Spie

- Inversione di polarità – connessioni invertite
- Batteria < 3 V – errore batteria
- Caricamento – la batteria assorbe carica
- Batteria carica – la batteria è completamente carica o in modalità funzionamento ciclico

Adriaanse Import & Export B.V.
Adriaan Mulderweg 9–11
5657 EM Eindhoven
The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK



Nome modello: BC02-Z3.8-D1

Potenza di uscita: 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W IP65

Consente di caricare tutti i tipi di batterie a bottone – GEL/STD/AGM da 6 V/12 V

Prima del caricamento, verificare attentamente che la batteria sia di tipo ricaricabile

MANUAL

[ES] CARGADOR-ACONDICIONADOR DE BATERÍAS

Advertencia

1. El cargador de baterías no puede utilizarse con baterías no recargables.
2. Si el cable de alimentación resulta dañado, deberán sustituirlo el fabricante, su centro deservicio o un técnico cualificado para evitar situaciones peligrosas.
3. Este aparato pueden utilizarlo niños con una edad mínima de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios, siempre que cuenten con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso correcto del aparato y comprendan los peligros asociados.
4. Los niños no deben utilizar nunca el aparato a modo de juguete.
5. Asimismo, los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato salvo que lo hagan vigilados por un adulto.
6. Este aparato solamente debe conectarse a baterías de plomo y ácido de 6 V o 12 V. No lo utilice con baterías de 24 V.
7. Durante la carga, coloque la batería en un lugar con buena ventilación.
8. Una vez finalizada la carga, desconecte el cargador de baterías de la toma de corriente. Después, quite primero la conexión del chasis y después la conexión de la batería.
9. Conecte siempre primero el terminal de la batería que no esté conectado al chasis. Realice la otra conexión en el chasis, en un lugar alejado de la batería y la tubería de carburante. Una vez hecho todo lo indicado anteriormente, conecte el cargador de baterías a la toma de corriente.

I. Instrucciones de seguridad



1. Lea las instrucciones antes de cargar una batería.



No elimine este aparato junto con los residuos domésticos. Para eliminar este producto, debe llevarlo a un lugar autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Mediante la recogida selectiva y el reciclaje de los residuos, contribuirá a proteger los recursos naturales y a garantizar que el producto se elimine de una forma respetuosa con el medio ambiente y la salud de las personas.

2. Este cargador de baterías está diseñado para cargar baterías de plomo y ácido, de gel y AGM. No debe utilizarse como fuente de alimentación de c.c. ni para ningún otro fin; de lo contrario, podrían producirse accidentes debido a incendios y descargas eléctricas.
3. El cargador solo está diseñado para conectarlo a una toma de corriente adecuada. Si

necesita alargar el cable de alimentación, use siempre un alargador de tamaño adecuado para poder suministrar corriente eléctrica a la distancia requerida.

4. **S**i el cargador sufre daños de cualquier tipo debido a un impacto mecánico, deje de usarlo inmediatamente.
5. **N**o desmonte el cargador. **S**i es necesario repararlo, deberá hacerlo una persona cualificada. **E**l montaje incorrecto puede generar peligro de incendio o de sufrir una descarga eléctrica.
6. **D**esconecte el cargador de la batería a la que esté conectado y de la toma de corriente antes de limpiar la carcasa.
7. **U**na vez finalizada la carga, desconecte el cargador de baterías de la toma de corriente. **A** continuación, desconéctelo de la batería.
8. **A**dvertencia: gases explosivos. **E**vite las llamas y las chispas, y asegúrese de que exista una ventilación adecuada durante la carga.
9. **C**onecte siempre primero el terminal de la batería que no esté conectado al chasis. **R**éalice la otra conexión en el chasis, en un lugar alejado de la batería y la tubería de carburante. Una vez hecho todo lo indicado anteriormente, conecte el cargador de baterías a la toma de corriente.
10. **E**ste aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, salvo que una persona responsable de su seguridad les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso del aparato. **V**igile a los niños para garantizar que no utilicen el aparato a modo de juguete.
11. **L**as baterías almacenan una gran cantidad de energía. **N**o cortocircuite la batería ni los terminales del cargador. **D**e lo contrario, la batería podría liberar esta energía de forma inmediata y provocar un incendio o lesiones personales.

Para baterías de plomo, gel y AGM con capacidades comprendidas entre 4 y 120 Ah

Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato y consérvelo por si necesita consultarlo más adelante.

Para minimizar el riesgo de que se produzcan lesiones personales, descargas eléctricas e incendios, siga las instrucciones de seguridad incluidas a continuación.

PREPARACIÓN DEL APARATO

F) Baterías con tapones en las celdas (permiten realizar el mantenimiento):

- Desmonte la batería del coche para evitar posibles daños en el generador de corriente alterna. (Para evitar que los posibles derrames de líquido de batería dañen la carrocería del coche, se recomienda desmontar completamente la batería).
- Para permitir que los gases que se acumulen durante el proceso de carga se disipen, quite los tapones de las celdas de la batería y vuelva a colocarlos únicamente cuando el proceso de carga haya finalizado. (Es inevitable que se produzcan pequeños derrames de ácido durante el proceso de carga).
- Compruebe que el nivel de líquido esté por encima de la marca del nivel de llenado recomendado en todas las celdas de la batería. Si no es así, rellene la celda correspondiente con agua desionizada o destilada; **no use agua corriente bajo ninguna circunstancia.**

B) Baterías sin tapones en las celdas (no requieren mantenimiento):

- A la hora de cargar baterías sin tapones en las celdas, siga de forma exacta las instrucciones del fabricante de la batería en cuestión.

CONEXIÓN DEL ACONDICIONADOR-CARGADOR

1. Acople el cable positivo (rojo) del cargador de baterías al borne positivo de la batería (marcado con el signo “P” o “+”).
2. Acople el cable negativo (negro) del cargador de baterías al borne negativo de la batería (marcado con el signo “N” o “-”).



Importante: Debe haber buen contacto entre las pinzas de cocodrilo y los bornes.

CARGA

Enchufe el cargador-acondicionador a una toma de corriente doméstica (230 V). El cargador tardará unos 7 segundos en comprobar si la batería conectada es de 6 V o 12 V. Una vez que el cargador haya identificado de qué tipo es la batería conectada, podrá elegir uno de los modos de carga indicados a continuación.

CONEXIÓN CON INVERSIÓN DE LA POLARIDAD

Si conecta incorrectamente las pinzas para baterías de corriente continua a los bornes de la batería, se iluminará el LED de inversión de la polaridad. Se activarán tanto el LED de advertencia como el zumbador de las pinzas del cable positivo de corriente continua. Si esto sucede, desenchufe el aparato, conecte las pinzas de los cables de corriente continua a los bornes correctos y vuelva a enchufar el aparato a la toma de corriente.

El cargador de baterías pasará al modo “Stand By” (En espera) y se iluminarán los LED “12V”, “GEL” y “ON” (Encendido). Este es el modo de carga estándar; cuando pulse el botón de inicio, el cargador pasará automáticamente al modo de carga de baterías de gel de 12 V. Si necesita seleccionar otro modo, siga los pasos descritos a continuación.

ERROR DE LA BATERÍA: es posible que, unos segundos después de pasar al modo de carga, el piloto LED

“Fault” (Error) se ilumine; eso significa que el cargador inteligente de baterías ha detectado alguno de los problemas siguientes:

- a) Tensión baja de la batería: $< 3\text{ V}$ (batería de 6 V); $< 8\text{ V}$ (batería de 12 V).
- b) Tensión alta de la batería: $> 15\text{ V}$ (batería de 12 V); $> 7,5\text{ V}$ (batería de 6 V).
- c) Cortocircuito en la batería o alguna de sus celdas.

El cargador de baterías detendrá automáticamente la carga. En los casos a, b y c, es posible que la batería presente algún problema; le recomendamos que consulte al servicio técnico de baterías más cercano.

PASOS POSTERIORES A LA FINALIZACIÓN DE LA CARGA DE UNA BATERÍA

Una vez que la batería esté completamente cargada, el piloto LED “Full” (Completa) se iluminará.

A continuación, el cargador de baterías pasará al modo de suspensión y no tendrá que hacer nada más hasta la siguiente vez que deba usarlo. Después de desacoplar el enchufe de la toma de corriente, el cargador de baterías se apagará. El cargador de baterías pasará automáticamente al modo “Stand By” (En espera) si se desconectan las pinzas de los cables de corriente continua de la batería mientras el cargador esté enchufado a la toma de corriente.

CARGADOR INTELIGENTE DE BATERÍAS

Familia de cargadores con carcasa hermética de ABS que los protege frente a posibles daños. Microprocesador AD de 12 bits con programa de carga de 5 etapas para automóviles pequeños y motocicletas.

Conformidad con la Directiva RoHS y marcado CE.

Cargador inteligente de baterías

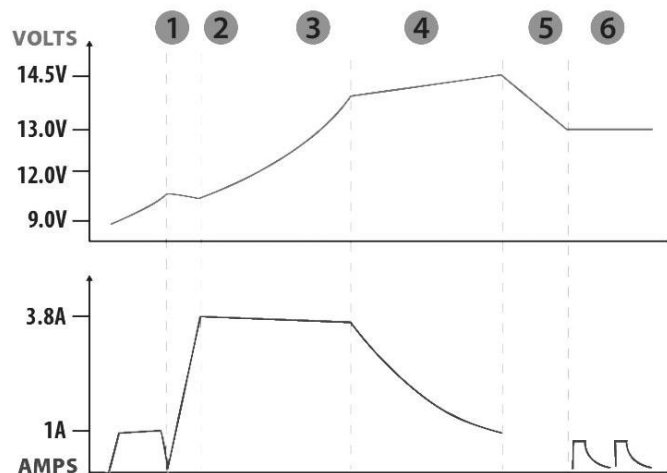
- Permite cargar baterías de: **6 V y 1 A; 12 V y 1 A; y 3,8 A.**
- Para baterías con celdas de gel y baterías comunes de plomo y ácido.
- Curva de programa de 5 etapas con control automático; piloto de carga completa; absorción; y modo de suspensión.
- Carcasa hermética; grado de protección contra la entrada de agua: **IP 65.**
- Dimensiones: 18,2 × 6 × 4,2 cm.

Características

- Protección integral contra chispas.
- Protección contra cortocircuitos.
- Compensación de la tensión.
- Compensación de la temperatura (5 ajustes de temperatura).
- Protección contra el sobrecalentamiento.
- Protección contra la inversión de la polaridad.

Pilotos

- Inversión de la polaridad (conexiones erróneas).
- Tensión de la batería < 3 V (problema en la batería).
- Carga (la batería está absorbiendo carga).
- Batería cargada (la batería está completamente cargada o el cargador está funcionando en el modo de suspensión).



Adriaanse Import & Export B.V.
Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven
The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK

Modelo: BC02-Z3.8-D1

Salida: 6/12 V; 1/3,8 A; 230 V; 50 Hz; 65 W; IP 65

Carga todo tipo de baterías con celdas de gel, estándar y AGM de 6 V/12 V

Antes de cargar una batería, asegúrese de que sea recargable

A

Electrical and electronic devices/ information for private households

The Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment contains a large number of requirements for handling electrical and electronic equipment. The most important are compiled here.

1. Separate collection of waste electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment (WEEE). Owners of WEEE must collect them separately from unsorted municipal waste. WEEE do not belong in household waste, but in special collection and return systems.

2. Batteries, accumulators and lamps

Owners of WEEE must hand over them in complete condition. However, owners of WEEE have to separate old batteries and accumulators which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps which can be removed, from the WEEE without destroying it before handing it over to a collection point.

3. Ways to return the WEEE

Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the public waste disposal authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU.

4. Privacy Protection Notice

WEEE often contain sensitive personal data. This applies especially to information and telecommunications technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each end user is responsible for deleting the data on the WEEE before disposing it.

5. Potential environmental impact

WEEE contain substances that may have a negative impact on the environment and human health if their collection, hand-over, re-use or material recovery is not done in compliance with respective legislation.

6. Your role in WEEE waste treatment

By fulfilling these obligations and especially by fulfilling the obligation to collect WEEE separately, not to dispose it together with unsorted municipal waste and to hand it over to at collection points, you as the end user contribute to the re-use and material recovery of WEEE.

7. Meaning of the crossed-out dustbin symbol

The crossed-out dustbin, which is regularly displayed on electrical and electronic equipment, indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life cycle.



C

Elektrische en elektronische apparaten/ informatie voor particuliere huishoudens

Richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat een groot aantal verplichtingen met betrekking tot de omgang met elektrische en elektronische apparatuur. De belangrijkste zijn hier samengevat.

1. Gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt afgedankte elektrische en elektronische apparatuur genoemd (waste electrical and electronic equipment, WEEE). Eigenaars van WEEE moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval inzamelen. WEEE hoort niet bij huishoudelijk afval, maar moet via speciale systemen worden ingezameld.

2. Batterijen, accu's en lampen

Eigenaars van WEEE moeten de afgedankte apparatuur in zijn geheel inleveren. Eigenaars van WEEE moeten echter wel niet-ingebouwde oude batterijen en accu's gescheiden inleveren. Hetzelfde geldt voor lampen die voor het inleveren uit WEEE kunnen worden verwijderd zonder ze stuk te maken.

3. Manieren om WEEE in te leveren

Eigenaars van WEEE uit particuliere huishoudens kunnen de afgedankte apparatuur gratis inleveren bij de aangewezen inzamelpunten van de openbare afvalverwerkende autoriteiten of bij inzamelpunten van fabrikanten of distributeurs in de zin van richtlijn 2012/19/EU.

4. Informatie over de bescherming van privacy

WEEE bevat vaak gevoelige persoonsgegevens. Dit is vooral van toepassing op informatie- en telecommunicatieapparaten, zoals computers en smartphones. Wees er in uw eigen belang van bewust dat iedere eindgebruiker zelf verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op WEEE, voordat deze wordt ingeleverd.

5. Potentiële milieu-impact

WEEE bevat materialen met een negatieve impact op het milieu en de menselijke gezondheid als de inzameling, de overhandiging, het hergebruik of de materiaalherwinning niet in overeenstemming met de respectieve wetgeving plaatsvindt.

6. Uw rol in de omgang met WEEE

Door aan deze verplichtingen te voldoen en vooral door te voldoen aan de verplichting om WEEE gescheiden in te zamelen, door het niet weg te gooien bij het ongesorteerde huishoudelijke afval maar het bij een inzamelpunt in te leveren, levert u als eindgebruiker een bijdrage aan het hergebruik en de materiaalherwinning van WEEE.

7. Betekenis van de doorgekruiste afvalcontainer

De regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur weergegeven doorgekruiste afvalcontainer geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.



d

Appareils électriques et électroniques / information pour les ménages privés

La directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques contient un grand nombre d'exigences concernant le ramassage et le recyclage de ces équipements. Les plus importantes sont résumées ici.

1. Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques

On appelle « déchets d'équipements électriques et électroniques » (DEEE) les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets. Les possesseurs de DEEE doivent les collecter séparément des déchets municipaux non triés. Les DEEE n'ont pas leur place parmi les déchets ménagers mais dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux.

2. Piles, accumulateurs et lampes

Les possesseurs de DEEE doivent en remettre tous les éléments. Ils doivent cependant en retirer les piles ou accumulateurs usagés qui n'y sont pas intégrés, ainsi que les lampes qui peuvent en être sorties sans devoir détruire le DEEE, avant de les remettre à un point de collecte approprié.

3. Éliminer les DEEE

Les possesseurs de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte désignés des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs conformément à la directive 2012/19/UE.

4. Protection de la vie privée

Les DEEE contiennent souvent des données à caractère personnel sensibles. Cela concerne en particulier les appareils des technologies de l'information et des télécommunications tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, n'oubliez pas que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données contenues dans ses DEEE avant de s'en défaire.

5. Impact environnemental potentiel

Les DEEE contiennent des substances pouvant avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine si leur collecte, leur remise, leur réutilisation ou leur valorisation matérielle ne sont pas effectuées conformément à la législation en vigueur.

6. Votre rôle dans le traitement des DEEE

En remplissant ces obligations, et notamment en respectant l'obligation de collecter séparément les DEEE, de ne pas les jeter avec les déchets municipaux non triés et de les remettre aux points de collecte, vous contribuez, en tant qu'utilisateur final, à la réutilisation et à la valorisation matérielle des DEEE.

7. Signification du symbole poubelle barrée

La poubelle barrée, qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques, indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.



B

Elektro- und Elektronikgeräte / Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die Wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Ab dem 01.07.2022 unterliegen auch diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Sie können Ihre Altgeräte kostenlos an den ausgewiesenen örtlichen Sammel- und Rückgabesystemen abgeben.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



R

Urządzenia elektryczne i elektroniczne / informacje dla prywatnych gospodarstw domowych

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawiera szereg wymagań dotyczących postępowania ze sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Najważniejsze z nich wymieniono poniżej.

1. Selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Sprzęt elektryczny i elektroniczny, który stał się odpadem, określa się jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (ZSEE). Właściciele ZSEE muszą zbierać go oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. ZSEE nie użyłkuje się wraz z odpadami z gospodarstw domowych, ale w ramach specjalnych systemów odbioru i zwrotu.

2. Baterie, akumulatory i lampy

Właściciele ZSEE muszą przekazać go w stanie kompletnym. Właściciele ZSEE muszą jednak przed przekazaniem odpadów do punktu zbiórki oddzielić od ZSEE zużyte baterie i akumulatory, które nie wchodzą w skład ZSEE, a także lampy, które można wyjąć, nie niszcząc ich.

3. Sposoby zwrotu ZSEE

Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go bezpłatnie oddać w wyznaczonych punktach zbiórki odpadów komunalnych lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE.

4. Informacja o ochronie prywatności

ZSEE często zawiera poufne dane osobowe. Dotyczy to w szczególności urządzeń technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych, takich jak komputery i smartfony. We własnym interesie należy pamiętać, że każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych z ZSEE przed jego utylizacją.

5. Potencjalny wpływ na środowisko

ZSEE zawiera substancje, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie, jeśli jego zbieranie, przekazywanie, ponowne użycie lub odzysk materiałów nie odbywa się zgodnie z odpowiednimi przepisami.

6. Rola użytkownika w przetwarzaniu odpadów ZSEE

Wypełniając te obowiązki, a w szczególności wypełniając obowiązek selektywnej zbiórki ZSEE zamiast wyrzucania go razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi oraz przekazywania go w punktach zbiórki, użytkownik końcowy przyczynia się do ponownego użycia i odzysku materiałów wchodzących w skład ZSEE.

7. Znaczenie symbolu przekreślonego kosza na śmieci

Przekreślony kosz na śmieci, który jest zwykle umieszczany na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, oznacza, że dane urządzenie po zakończeniu cyklu eksploatacji musi być poddawane utylizacji oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.



e

Elektrická a elektronická zařízení / informace pro soukromé domácnosti

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních obsahuje celou řadu požadavků na manipulaci s elektrickými a elektronickými zařízeními. Zde jsou shrnuty ty nejdůležitější.

1. Oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení

Elektrická a elektronická zařízení, jež se stala odpadem, se označují jako odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ). Majitelé OEEZ je musí sbírat odděleně od netřídněného komunálního odpadu. OEEZ nepatří do domovního odpadu, ale do zvláštních systémů pro sběr a vrácení.

2. Baterie, akumulátory a lampy

Majitelé OEEZ je musí odevzdat v úplném stavu. Před jejich odevzdáním na sběrném místě ale musí oddělit staré baterie a akumulátory od OEEZ, které nejsou jejich pevnou součástí, stejně tak i lampy, které z nich lze vyjmout, aniž by OEEZ zničili.

3. Způsoby, jak vrátit OEEZ

Majitelé OEEZ ze soukromých domácností je mohou odevzdat bezplatně na určených sběrných místech zřízených orgány pro nakládání s komunálním odpadem nebo na místech pro jejich vrácení zřízených výroby nebo distributory podle Směrnice 2012/19/EU.

4. Prohlášení o ochraně osobních údajů

OEEZ často obsahují citlivé osobní údaje. To se týká zejména zařízení informačních technologií a telekomunikačních zařízení, jako jsou počítače a chytré telefony. Ve vašem vlastním zájmu vezměte prosím na vědomí, že každý koncový uživatel odpovídá za vymazání údajů z OEEZ před jeho likvidací.

5. Možný vliv na životní prostředí

OEEZ obsahují látky, které mohou mít nepříznivý vliv na životní prostředí a lidské zdraví, pokud jejich sběr, vrácení, opětovné použití nebo materiálové využití neprobíhá v souladu s příslušnými právními předpisy.

6. Vaše úloha při zpracování OEEZ

Plněním těchto povinností, zejména plněním povinností sbírat OEEZ odděleně, nevyhazovat je spolu s netřídněným komunálním odpadem, ale odevzdat je na sběrných místech, přispíváte jako koncový uživatel k opětovnému použití OEEZ a využití materiálu z nich.

7. Vyznam symbolu přeškrtnuté popelnice

Symbol přeškrtnuté popelnice, který se uvádí na elektrických a elektronických zařízeních, značí, že se příslušné zařízení po ukončení své životnosti musí zlikvidovat odděleně od netřídněného komunálního odpadu.



E

Dispositivi elettrici ed elettronici/ Informazioni per nuclei domestici privati

La Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene molti requisiti per la gestione di tali apparecchiature. Di seguito sono elencati i più importanti.

1. Raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I proprietari di RAEE devono raccoglierti separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. I RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, bensì in speciali sistemi di raccolta e reso.

2. Batterie, accumulatori e lampadine

I proprietari dei RAEE devono consegnarli nel loro stato completo. Prima di consegnarli a un punto di raccolta, i proprietari dei RAEE devono tuttavia rimuovere le vecchie batterie e gli accumulatori non integrati nei RAEE, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza distruggere i RAEE.

3. Modalità di reso dei RAEE

I proprietari di RAEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i centri di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dai produttori o distributori ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.

4. Tutela della privacy

Spesso i RAEE contengono dati personali sensibili. Ciò riguarda soprattutto i dispositivi tecnologici informatici e di telecomunicazione quali computer e smartphone. Nel tuo interesse, tieni presente che il singolo utilizzatore finale ha la responsabilità di cancellare i dati contenuti nei RAEE prima di smaltirli.

5. Potenziale impatto ambientale

I RAEE contengono sostanze che possono esercitare un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana qualora la raccolta, la consegna, il riutilizzo o il recupero dei materiali non siano effettuati conformemente alle relative norme di legge.

6. Il tuo ruolo nel trattamento dei rifiuti RAEE

Rispettando tali obblighi, e in particolare quello di raccogliere i RAEE separatamente, di non smaltirli tra i rifiuti domestici indifferenziati e di consegnarli ai centri di raccolta, tu in quanto utilizzatore finale contribuisce al riutilizzo e al recupero dei materiali contenuti nei RAEE.

7. Significato del simbolo della pattumiera barrata

Il simbolo della pattumiera barrata è presente su tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche e sta ad indicare che, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo così contrassegnato deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati.



F

Dispositivos eléctricos y electrónicos/información para hogares particulares

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contiene un gran número de requisitos para la manipulación de aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí se resumen los más importantes.

1. Recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Los aparatos eléctricos y electrónicos que se hayan convertido en residuos se denominan residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los propietarios de RAEE deben separarlos de los residuos urbanos no seleccionados. Los RAEE no deben desecharse con los residuos domésticos, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

2. Pilas, acumuladores y lámparas

Los propietarios de RAEE deben entregarlos completos. No obstante, los propietarios de RAEE deben separar las pilas y acumuladores usados que no estén integrados en el RAEE, así como las lámparas que puedan extraerse del RAEE sin destruirlo, antes de entregarlos en un punto de recogida.

3. Formas de devolver el RAEE

Los propietarios de RAEE de hogares particulares pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE.

4. Aviso sobre protección de la privacidad

Los RAEE suelen contener datos personales sensibles. Esto se refiere, en particular, a los dispositivos informáticos y de telecomunicaciones, como los ordenadores y teléfonos móviles. Por su propio interés, le advertimos de que todo usuario final es responsable de la eliminación de los datos del RAEE antes de desecharlo.

5. Posible impacto medioambiental

Los RAEE contienen sustancias que pueden tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana si su recogida, entrega, reutilización o recuperación de materiales no se lleva a cabo de conformidad con la legislación aplicable.

6. Su papel en el tratamiento de residuos RAEE

Cumpliendo estas obligaciones y, en particular, cumpliendo la obligación de recoger los RAEE por separado, no desecharlos junto con los residuos urbanos no seleccionados y entregarlos en puntos de recogida, usted, como usuario final, contribuye a la reutilización y recuperación de materiales de los RAEE.

7. Significado del símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa

El contenedor de basura tachado con un aspa que suele mostrarse en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el dispositivo en cuestión debe separarse de los residuos urbanos no seleccionados al final de su vida útil.



P

Elektrické a elektronické zariadenia/ informácie pre súkromné domácnosti

Smernica 2012/19/EÚ o odpadovom elektrickom a elektronickom zariadení obsahuje veľké množstvo požiadaviek na manipuláciu s elektrickými a elektronickými zariadeniami. Tie najdôležitejšie sú zhrnuté tu.

1. Separátny výber odpadových elektrických a elektronických zariadení

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré sa stali odpadom, sa označujú ako odpadové elektrické a elektronické zariadenia (WEEE). Majiteľ WEEE ich musia zbierať osobitne z netriedeného mestského odpadu. WEEE nepatrí do odpadu z domácnosti, ale do špeciálnych systémov zberu a návratu.

2. Batérie, akumulátory a žiarovky

Majiteľ WEEE ich musia odovzdať v úplnom stave. Majiteľ WEEE však musia separovať staré batérie a akumulátory, ktoré nie sú zahrnuté do WEEE, ako aj žiarovky, ktoré je možné odstrániť, z WEEE bez toho, aby ich zničili skôr, ako ich odovzdajú do zberného bodu.

3. Spôsoby, ako vrátiť WEEE

Majiteľ WEEE zo súkromných domácností ich môžu bezplatne odovzdať na určených zberných miestach orgánov na zneškodňovanie odpadu z verejného odpadu alebo v miestach, ktoré zabezpečujú výrobcovia alebo distribútori podľa smernice 2012/19/EÚ.

4. Oznámenie o ochrane súkromia

WEEE často obsahuje citlivé osobné údaje. Platí to najmä na informačné a telekomunikačné technologické zariadenia, ako sú počítače a smartfóny. Vo vašom vlastnom záujme zoberte na vedomie, že každý koncový používateľ je zodpovedný za odstránenie údajov na WEEE pred ich zneškodnením.

5. Potenciálny vplyv na životné prostredie

WEEE obsahuje látky, ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak ich zber, odovzdanie, opakované použitie alebo opätovné použitie materiálu sa nevykonáva v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

6. Vaša úloha v odpadovom zbieraní WEEE

Plnením týchto povinností a najmä splnením povinnosti zbierať WEEE separátne, nezabavovať sa ho spolu s netriedeným komunálnym odpadom a odovzdať ho v zberných miestach, ako koncový používateľ prispievate k opätovnému použitiu a materiálnemu obnoveniu WEEE.

7. Význam prekříženého symbolu odpadkového koša

Prekřížený odpadkový kôš, ktorý sa pravidelne zobrazuje na elektrickom a elektronickom zariadení, naznačuje, že príslušné zariadenie sa musí zbierať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu na konci svojho životného cyklu.

